



Norwegian (Norsk)

## Innledende ritualer

Korsets tegn

I Faderens navn og Sønnen og Den Hellige Ånd.

Amen

Hilsen

Vår Herre Jesus Kristi nåde, og Guds kjærlighet, og den hellige ånds nattverd Vær med dere alle.

Og med din ånd.

Penitential Act

Brødre (brødre og søstre), la oss anerkjenne våre synder, Og forbered oss på å feire de hellige mysteriene.

Jeg tilstår den allmektige Gud Og til deg, mine brødre og søstre, at jeg har syndet sterkt, i mine tanker og med mine ord, I det jeg har gjort og i det jeg ikke har gjort, Gjennom min feil, Gjennom min feil, gjennom min mest alvorlige feil; Derfor spør jeg velsignet Mary stadig virgin, Alle englene og hellige, Og du, mine brødre og søstre, å be for meg til Herren vår Gud.

Måtte den allmektige Gud være barmhjertig med oss, Tilgi oss våre synder, og bringe oss til evig liv.

Amen

Romanian (Română)

## Rituri introductive

Semnul crucii

În numele Tatălui și al Fiului și al Duhului Sfânt.

Amin

Salut

Harul Domnului nostru Iisus Hristos, și dragostea lui Dumnezeu, și comuniunea Duhului Sfânt Fii alături de voi toți.

Și cu spiritul tău.

Act penitențial

Frații (frați și surori), să ne recunoaștem păcatele, Și așa pregătește -ne să sărbătorim misterele sacre.

Mărturisesc lui Dumnezeu Atotputernic Și pentru tine, frații și surorile mele, că am păcătuit foarte mult, în gândurile mele și în cuvintele mele, în ceea ce am făcut și în ceea ce nu am reușit, Prin vina mea, Prin vina mea, Prin cea mai gravă vină a mea; Prin urmare, o cer binecuvântat Maria Ever-Virgin, toți îngerii și sfinții, Și tu, frații și surorile mele, Să mă rog pentru mine Domnului Dumnezeu nostru.

Fie ca Dumnezeu Atotputernic să aibă milă de noi, Iartă -ne păcatele noastre, Și aduce -ne la viața veșnică.

Amin

## Norwegian (Norsk)

### Kyrie

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Kristus, forbarm deg.

Kristus, forbarm deg.

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

### Gloria

Ære være Gud i det høyeste, og fred på jorden til mennesker av god vilje. Vi roser deg, vi velsigner deg, vi elsker deg, vi ærer deg, vi takker deg for din store ære, Herre Gud, himmelske konge, Å Gud, allmektige Far. Herre Jesus Kristus, enbårne Sønn, Herre Gud, Guds Lam, Faderens Sønn, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss; du tar bort verdens synder, motta vår bønn; du sitter ved Faderens høyre hånd, forbarm deg over oss. For du alene er den Hellige, du alene er Herren, du alene er den Høyeste, Jesus Kristus, med Den Hellige Ånd, i Guds Faders herlighet. Amen.

### Samle inn

La oss be.

Amen.

### Liturgi av ordet

#### Først lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

#### Responsialsalme

## Romanian (Română)

### Kyrie

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

Hristoase, ai milă.

Hristoase, ai milă.

Doamne, miluiește.

Doamne, miluiește.

### Gloria

Slavă lui Dumnezeu în cele de sus, și pe pământ pace oamenilor de bunăvoință. Te laudăm, te binecuvântăm, te adorăm, te proslăvim, Îți mulțumim pentru marea ta slavă, Doamne Dumnezeule, Împăratul ceresc, O, Dumnezeule, Tată atotputernic. Doamne Iisuse Hristoase, Unul-Născut Fiu, Doamne Dumnezeule, Mielul lui Dumnezeu, Fiul Tatălui, iei păcatele lumii, ai milă de noi; iei păcatele lumii, primiți rugăciunea noastră; ești așezat la dreapta Tatălui, ai milă de noi. Căci numai tu ești Cel Sfânt, Tu singur ești Domnul, Tu singur ești Cel Prea Înalt, Iisus Hristos, cu Duhul Sfânt, în slava lui Dumnezeu Tatăl. Amin.

### Colectarea

Sa ne rugam.

Amin.

### Liturghia cuvântului

#### Prima lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

#### Psalm responsabil

## Norwegian (Norsk)

Andre lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Evangelium

Herren være med deg.

Og med din ånd.

En lesning fra det hellige  
evangelium ifølge N.

Ære være deg, Herre

Herrens evangelium.

Pris til deg, Herre Jesus Kristus.

Troens yrke

Jeg tror på én Gud, den allmektige far, skaper av himmel og jord, av alle ting synlige og usynlige. Jeg tror på én Herre Jesus Kristus, Guds enbårne sønn, født av Faderen før alle tider. Gud fra Gud, Lys fra lys, sann Gud fra sann Gud, født, ikke skapt, i samsvar med Faderen; ved ham ble alle ting til. For oss mennesker og for vår frelse kom han ned fra himmelen, og ved Den Hellige Ånd ble inkarnert av Jomfru Maria, og ble menneske. For vår skyld ble han korsfestet under Pontius Pilatus, han led døden og ble begravet, og stod opp igjen den tredje dagen i samsvar med Skriften. Han steg opp til himmelen og sitter ved Faderens høyre hånd. Han vil komme igjen i herlighet å dømme levende og døde og hans rike skal ingen ende ha. Jeg tror på Den Hellige Ånd, Herren, livgiveren,

## Romanian (Română)

A doua lectură

Cuvântul Domnului.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

Evanghelie

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Lectură din Sfânta Evanghelie  
după N.

Slavă Ție, Doamne

Evanghelia Domnului.

Slavă Ție, Doamne Iisuse  
Hristoase.

Profesie de credință

Cred într-un singur Dumnezeu, Tatăl atotputernic, făcător al cerului și al pământului, a tuturor lucrurilor vizibile și invizibile. Cred într-un singur Domnul Isus Hristos, Singurul Fiu al lui Dumnezeu, născut din Tatăl înainte de toate veacurile. Dumnezeu de la Dumnezeu, Lumină din lumină, Dumnezeu adevărat de la Dumnezeu adevărat, născut, nu făcut, consubstanțial cu Tatăl; prin el toate s-au făcut. Pentru noi oamenii și pentru mântuirea noastră S-a coborât din ceruri, și prin Duhul Sfânt s-a întrupat din Fecioara Maria, și a devenit om. Pentru noi a fost răstignit sub Pontiu Pilat, a suferit moartea și a fost îngropat, și a înviat a treia zi în conformitate cu Scripturile. S-a înălțat la ceruri și stă la dreapta Tatălui. El va veni din nou în slavă a judeca pe cei vii și pe cei morti

## Norwegian (Norsk)

som går ut fra Faderen og Sønnen, som sammen med Faderen og Sønnen er tilbedt og herliggjort, som har talt gjennom profetene. Jeg tror på én, hellig, katolsk og apostolisk kirke. Jeg bekjenner én dåp til syndenes forlatelse og jeg ser frem til de dødes oppstandelse og livet til den kommende verden. Amen.

## Homily

### Universell bønn

**Vi ber til Herren.**

Herre, hør vår bønn.

## Liturgi av eukaristien

### Offertorium

Velsignet være Gud for alltid.

**Be, brødre (brødre og søstre), at mitt offer og ditt kan være akseptabel for Gud, den allmektige far.**

Måtte Herren ta imot offeret fra dine hender til pris og ære for hans navn, til vårt beste og det gode for hele hans hellige kirke. Amen.

### Eukaristisk bønn

**Herren være med deg.**

Og med din ånd.

**Løft opp hjertene deres.**

Vi løfter dem opp til Herren.

**La oss takke Herren vår Gud.**

## Romanian (Română)

și împărăția lui nu va avea sfârșit. Cred în Duhul Sfânt, Domnul, dătătorul de viață, care purcede de la Tatăl și de la Fiul, care împreună cu Tatăl și cu Fiul este adorat și slăvit, care a vorbit prin prooroci. Cred într-o Biserică una, sfântă, catolică și apostolică. Mărturisesc un singur Botez pentru iertarea păcatelor și aștept cu nerăbdare învierea morților și viața lumii viitoare. Amin.

## Omilie

### Rugăciune universală

**Ne rugăm Domnului.**

Doamne, ascultă rugăciunea noastră.

## Liturghia Euharistiei

### Colectă

Binecuvântat să fie Dumnezeu în veci.

**Rugați-vă, frați (frați și surori), că sacrificiul meu și al tău poate fi acceptabil lui Dumnezeu, Tatăl atotputernic.**

Domnul să accepte jertfa din mâinile tale pentru lauda și slava numelui Său, spre binele nostru și binele întregii sale sfinte Biserici. Amin.

### Rugăciunea Euharistică

**Domnul să fie cu tine.**

Și cu spiritul tău.

**Ridicați-vă inimile.**

Îi ridicăm la Domnul.

## Norwegian (Norsk)

Det er rett og rettferdig.  
Hellig, hellig, hellig Herre,  
hærskarenes Gud. Himmel og jord  
er fulle av din herlighet. Hosianna i  
det høyeste. Velsignet er han som  
kommer i Herrens navn. Hosianna  
i det høyeste.

### **Troens mysterium.**

Vi forkynner din død, Herre, og  
bekjenne din oppstandelse til du  
kommer igjen. Eller: Når vi spiser  
dette brødet og drikker denne  
koppen, vi forkynner din død,  
Herre, til du kommer igjen. Eller:  
Redd oss, verdens frelser, for ved  
ditt kors og oppstandelse du har  
satt oss fri.

Amen.

### Nattverdsrite

**På Frelserens befaling og dannet  
av guddommelig lære, våger vi å  
si:**

Vår far som er i himmelen, helliget  
bli ditt navn; komme ditt rike, din  
vilje skje på jorden slik den er i  
himmelen. Gi oss i dag vårt  
daglige brød, og tilgi oss våre  
overtredelser, som vi tilgir dem  
som overtrer oss; og led oss ikke  
inn i fristelse, men fri oss fra det  
onde.

**Befri oss, Herre, fra all ondskap, gi  
nådig fred i våre dager, at ved**

## Romanian (Română)

**Să mulțumim Domnului  
Dumnezeului nostru.**

Este corect și drept.  
Sfânt, Sfânt, Sfânt Doamne  
Dumnezeul oștirilor. Cerul și  
pământul sunt pline de slava Ta.  
Osana în cele mai înalte.  
Binecuvântat este cel ce vine în  
numele Domnului. Osana în cele  
mai înalte.

### **Taina credinței.**

Noi proclamăm Moartea Ta,  
Doamne, și mărturisește-ți  
Învierea până vei veni din nou.  
Sau: Când mâncăm această pâine  
și bem această cupă, Noi  
proclamăm Moartea Ta, Doamne,  
până vei veni din nou. Sau:  
Mântuiește-ne, Mântuitorul lumii,  
căci prin Crucea și Învierea ta ne-  
ai eliberat.

Amin.

### Ritul de comuniune

**La porunca Mântuitorului și  
formați prin învățătură divină,  
îndrăznim să spunem:**

Tatăl nostru care ești în ceruri,  
sfințească-se numele Tău;  
Imparatia vine, să se facă voia ta  
Pe pământ așa cum este în ceruri.  
Dă-ne nouă astăzi pâinea noastră  
cea de toate zilele, și ne iartă  
nouă greșelile noastre, precum noi  
iertăm celor ce ne greșesc; și nu  
ne duce în ispită, ci izbăvește-ne  
de rău.

**Izbăvește-ne, Doamne, de orice  
rău, acordă cu bunăvoință pacea**

## Norwegian (Norsk)

hjelp av din nåde, vi kan alltid være fri fra synd og trygt fra all nød, mens vi venter på det velsignede håpet og vår Frelser Jesu Kristi komme.

For riket, kraften og herligheten er din nå og for alltid.

Herre Jesus Kristus, som sa til dine apostler: Fred jeg forlater deg, min fred gir jeg deg, se ikke på våre synder, men på troen til din kirke, og gi henne nådig fred og enhet i samsvar med din vilje. Som lever og regjerer i all evighet.

Amen.

Herrens fred være med deg alltid.

Og med din ånd.

La oss tilby hverandre fredens tegn.

Guds lam, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss.

Guds lam, du tar bort verdens synder, forbarm deg over oss.

Guds lam, du tar bort verdens synder, gi oss fred.

Se Guds lam, se ham som tar bort verdens synder. Salige er de som er kalt til Lammets måltid.

Herre, jeg er ikke verdig at du skal gå inn under taket mitt, men bare si ordet og min sjel skal bli helbredet.

Kristi legeme (blod).

Amen.

La oss be.

## Romanian (Română)

În zilele noastre, că, cu ajutorul milei Tale, putem fi mereu liberi de păcat și ferit de orice necaz, în timp ce așteptăm speranța binecuvântată și venirea Mântuitorului nostru, Isus Hristos.

Pentru regat, puterea și slava sunt ale tale acum și pentru totdeauna.

Doamne Iisuse Hristoase, care le-ai spus apostolilor tăi: Pace vă las, pacea mea vă dau, nu te uita la păcatele noastre, dar pe credința Bisericii tale, și acordă-i cu bunăvoință pacea și unitatea în conformitate cu voința ta. Care trăiesc și domnesc în vecii vecilor.

Amin.

Pacea Domnului să fie mereu cu voi.

Și cu spiritul tău.

Să ne oferim unul altuia semnul păcii.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, ai milă de noi.

Mielul lui Dumnezeu, tu iei păcatele lumii, dă-ne pace.

Iată Mielul lui Dumnezeu, iată-l pe cel ce ridică păcatele lumii. Fericiți cei chemați la cina Mielului.

Doamne, nu sunt vrednic ca să intri sub acoperișul meu, ci doar spune cuvântul și sufletul meu va fi vindecat.

Trupul (Sângele) lui Hristos.

Amin.

Sa ne rugam.

Norwegian (Norsk)

Amen.

## Avsluttende ritualer

### Velsignelse

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Måtte den allmektige Gud velsigne deg, Faderen og Sønnen og Den Hellige Ånd.

Amen.

### Avskjedigelse

Gå videre, messen er avsluttet.

Eller: Gå og forkynn Herrens evangelium. Eller: Gå i fred og ære Herren ved ditt liv. Eller: Gå i fred.

Takket være Gud.

Romanian (Română)

Amin.

## Încheierea riturilor

### Bindecuântare

Domnul să fie cu tine.

Și cu spiritul tău.

Dumnezeu atotputernic să vă binecuvânteze, Tatăl și Fiul și Duhul Sfânt.

Amin.

### Concediere

leșiți, Liturghia s-a încheiat. Sau:

Du-te și vestește Evanghelia Domnului. Sau: Du-te în pace, slăvind pe Domnul prin viața ta. Sau: Du-te în pace.

Mulțumesc lui Dumnezeu.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC